

1193

F16-2521

PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS Nr.

2018 m. lapkričio 20 d.
Vilnius

Lietuvos muzikos ir teatro akademija, kodas 111950624, registracijos adresas Gedimino pr. 42, Vilnius, atstovaujama Mokslo prorektorės doc. dr. Juditos Žukienės, pavaduojančios rektorių, veikiančios 2018-11-16 rektoriaus įsakymo Nr. 450PI pagrindu (toliau – Paslaugų gavėjas, LMTA),

1. Sutarties pagrindas

1.1. Sutartis sudaryta vadovaujantis viešojo mažos vertės pirkimo, atlikto 2018-11-20 neskelbiamos apklausos būdu, rezultatais.

2. Sutarties objektas

2.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti sutrumpinto Rūtos Lycytės mokslinio straipsnio „Es savām sãpēm klāju puķes pãri“ varianto teksto vertimo iš latvių k. į lietuvių k. paslaugas (iki 20 000 sp. ž. su tarpais) vykdant LR Kultūros tarybos remiamą projektą „Lietuvių ir latvių etninis muzikinis kultūrinis bendravimas Sibire. 1950 m. Vorkutos lageryje latvių kompozitoriaus Janio Lycyčio užrašytos lietuvių liaudies dainos“ (toliau – Paslaugos), o Paslaugų gavėjas įsipareigoja priimti tinkamai suteiktas Paslaugas ir sumokėti Paslaugų teikėjui Sutartyje nustatytais sąlygomis ir tvarka.

2.2. Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti Paslaugas iki 2018 m. lapkričio 26 d.

3. Sutarties kaina

3.1. Bendra fiksuota sutarties kaina – 120,00 eurų (vienas šimtas dvidešimt eurų 00 centų) su visais privalomais mokėti mokesčiais.

3.2. Šalys susitaria, jog į paslaugų atlikimo kainą yra įskaičiuoti visi mokesčiai ir kiti mokėjimai, privalomi pagal sutartį ir Lietuvos Respublikos teisės aktų reikalavimus, taip pat visos Paslaugų teikėjo išlaidos, susijusios su paslaugų atlikimu pagal šią Sutartį.

3.3. Iš paslaugų kainos Paslaugų gavėjas atskaito ir sumoka į biudžetą 15 % gyventojų pajamų mokestį, t. y. 18,00 eurų (aštuoniolika eurų 00 centų).

3.4. Paslaugų gavėjas įsipareigoja sumokėti Paslaugų teikėjui 102,00 eurų (vienas šimtas du eurai 00 centų) atlyginimą.

4. Suteiktų Paslaugų perdavimas-priėmimas ir atsiskaitymų tvarka

4.1. Už suteiktas Paslaugas Paslaugų gavėjas su Paslaugų teikėju atsiskaito per 30 dienų nuo paslaugų priėmimo-perdavimo akto pasirašymo dienos.

4.2. Paslaugų gavėjas už suteiktas Paslaugas su Paslaugų teikėju atsiskaito mokėjimo pavedimu į Paslaugų teikėjo Sutarties rekvizituose nurodytą banko sąskaitą. Apmokėjimas laikomas įvykdytu, kai pinigai patenka į Paslaugų teikėjo Sutartyje nurodytą sąskaitą.

5. Paslaugų teikėjo pareigos ir teisės

5.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja: